

# BALANCE SHEET

## 資產負債表

As at 31st December, 2006 2006年12月31日

	Notes 附註	2006 HK\$'000 港幣千元	2005 HK\$'000 港幣千元	
<b>ASSETS</b>	<b>資產</b>			
Cash and balances with banks and other financial institutions	現金及在銀行和其他金融機構的結存	19	8,072,113	4,376,415
Placements with banks and other financial institutions	在銀行及其他金融機構的存款	20	66,106,221	45,052,614
Trade bills	貿易票據	21	620,463	612,587
Trading assets	交易用途資產	22	2,899,883	3,227,606
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值的金融資產	23	8,614,375	10,117,933
Advances to customers and other accounts	客戶貸款及其他賬項	24	167,694,747	139,281,065
Amounts due from subsidiaries	附屬公司欠款	31(a)	1,934,495	1,728,817
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	25	10,101,535	7,704,002
Held-to-maturity investments	持至到期投資	26	8,334,876	11,294,569
Investments in subsidiaries	附屬公司投資	27	2,792,703	2,121,229
Investments in associates	聯營公司投資	28	239,890	119,603
Fixed assets	固定資產	30	5,475,115	5,121,598
– Investment properties	– 投資物業		1,316,755	979,680
– Other property and equipment	– 其他物業及設備		4,158,360	4,141,918
Goodwill and intangible assets	商譽及無形資產	29	1,460,292	1,460,292
Deferred tax assets	遞延稅項資產	32(b)	22,905	30,233
Total Assets	資產總額		284,369,613	232,248,563
<b>EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>股東權益及負債</b>			
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行及其他金融機構的存款及結餘	39(b), 39(c)	31,741,621	13,605,141
Deposits from customers	客戶存款	39(b), 39(c)	202,463,214	165,890,788
Trading liabilities	交易用途負債	33(a)	934,375	1,935,069
Certificates of deposit issued	已發行存款證		9,198,407	8,631,391
– At fair value through profit or loss	– 通過損益以反映公平價值		1,943,951	3,047,652
– At amortised cost	– 攤銷成本		7,254,456	5,583,739
Amounts due to subsidiaries	欠附屬公司款項	31(b)	1,675,643	9,852,377
Current taxation	本期稅項	32(a)	295,823	248,583
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	32(b)	594,903	626,893
Other accounts and provisions	其他賬項及準備	33(b)	4,446,064	4,735,449
Loan capital	借貸資本	34	8,154,315	4,274,859
– At fair value through profit or loss	– 通過損益以反映公平價值		4,288,824	4,274,859
– At amortised cost	– 攤銷成本		3,865,491	–
Total Liabilities	負債總額		259,504,365	209,800,550
Share capital	股本	36	3,875,355	3,775,575
Reserves	儲備	37	20,989,893	18,672,438
Total equity attributable to equity holders of the Bank	歸屬於銀行股東權益總額		24,865,248	22,448,013
Total Equity and Liabilities	股東權益及負債總額		284,369,613	232,248,563

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 8th February, 2007.

董事會於2007年2月8日核准及授權發佈。

Chairman and  
Chief Executive  
Directors

David Li Kwok-po  
Li Fook-wo  
WONG Chung-hin  
Winston LO Yau-lai

主席  
兼行政總裁  
董事

李國寶  
李福和  
黃頌顯  
羅友禮

The notes on pages 98 to 197 form part of these accounts.

第98至197頁之附註屬本賬項之一部分。